



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.9.23.
COM(2011) 566 végleges

2011/0243 (COD)

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az egyhéjázatú olajszállító tartályhajókra alkalmazandó kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó követelmények gyorsított bevezetéséről

(átdolgozás)

INDOKOLÁS

1. A Bizottság 1987. április 1-jén úgy határozott¹, hogy szervezeti egységei számára előírja valamennyi jogi aktusnak a legkésőbb a tizedik módosítást követő kodifikációját, hangsúlyozva, hogy ez minimumkövetelményként értendő és ezen egységeknek törekedniük kell az illetékességükbe tartozó jogi aktusok kodifikációjának még gyakrabban történő elvégzésére annak érdekében, hogy e jogi aktusok rendelkezései áttekinthetők és könnyen érthetők legyenek.
2. A Bizottság kezdeményezte a kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetéséről, valamint a 2978/94/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. február 18-i 417/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet² kodifikációját. Az új irányelv a benne foglalt jogi aktusok helyébe lépett volna³.
3. Időközben a Lisszaboni Szerződés hatályba lépett. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke lehetővé teszi a jogalkotó számára, hogy felhatalmazza a Bizottságot olyan általános hatályú nem jogalkotási aktusok elfogadására, amelyek a jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseit kiegészítik, illetve módosítják. A Bizottság által ily módon elfogadott jogi aktusok – az új Szerződés által bevezetett terminológia szerint – „felhatalmazáson alapuló” jogi aktusok (a 290. cikk (3) bekezdése).
4. A 417/2002/EK rendelet egy olyan rendelkezést tartalmaz, amelyre tekintettel az ilyen felhatalmazás kívánatos lenne. Ezért helyénvaló a 417/2002/EK rendelet kodifikációját átdolgozássá alakítani annak érdekében, hogy azt megfelelően módosítani lehessen.
5. Az átdolgozási javaslatot a 417/2002/EK rendelet és a módosító aktusok előzetes, valamennyi hivatalos nyelven készült, egységes szerkezetbe foglalt változata alapján az Európai Unió Kiadóhivatala készítette adatfeldolgozó rendszer segítségével. Abban az esetben, ha a cikkek új számozást kaptak, a régi és az új számozás közötti összefüggést az átdolgozott rendelet II. mellékletében található megfelelési táblázat tartalmazza.

¹ COM(87) 868 PV.

² HL L 64., 2002.3.7., 1. o.

³ Lásd ezen javaslat I. mellékletét.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az egyhézajatú olajszállító tartályhajókra alkalmazandó kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó követelmények gyorsított bevezetéséről

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére⁴,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére⁵,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

↓ új szöveg

- (1) A kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhézajatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetéséről, valamint a 2978/94/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. február 18-i 417/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶ több alkalommal⁷ jelentősen módosították. Mivel az irányelv további módosítása szükséges, az áttekinthetőség érdekében azt át kell dolgozni.

⁴ HL C [...], [...], [...] o.

⁵ HL C [...], [...], [...] o.

⁶ HL L 64., 2002.3.7., 1. o.

⁷ Lásd az I. mellékletet.

↓ 417/2002
(1) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (2) A közös szállítási politika keretén belül intézkedéseket kell hozni a biztonság növelése és a tengeri szállításból eredő környezetszennyezés megelőzése érdekében.
-

↓ 417/2002
(2) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (3) Az Uniót aggasztják az olajszállító tartályhajók esetében bekövetkező hajóbalesetek, az Unió tengerpartjainak ebből adódó környezetszennyezése, valamint növény- és állatvilágának, illetve más tengeri erőforrásainak károsodása.
-

↓ 417/2002
(3) preambulumbekzdés

- (4) A Bizottság „a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról” szóló közleményében kiemelte, a környezetvédelemről és a közlekedésről 1993. január 25-én tartott rendkívüli tanácsülésen a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) intézkedései, az új és a meglévő hajók közötti biztonsági különbségek, a meglévő hajók korszerűsítése és/vagy a forgalomból történő fokozatos kivonása útján történő csökkentése érdekében tett lépések támogatására irányuló kérését.
-

↓ 417/2002
(4) preambulumbekzdés

- (5) Az Európai Parlament a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról szóló állásfoglalásában⁸ üdvözlte a Bizottság közleményét, és különösen a tartályhajók biztonsági színvonalának fejlesztésére irányuló lépések megtételére hívta fel a figyelmet.
-

↓ 417/2002
(5) preambulumbekzdés

- (6) A Tanács a biztonságos tengeri közlekedés közös politikájáról szóló, 1993. június 8-i állásfoglalásában⁹ teljes támogatásáról biztosította a Bizottság közleményének célkitűzéseit.

⁸ HL C 91., 1994.3.28., 301. o.

⁹ HL C 271., 1993.10.7., 1. o.

↓ 417/2002
(6) preambulumbekzdés

- (7) Az Európai Parlament a francia partoknál történt olajszennyezésről szóló, 2000. január 20-i állásfoglalásában üdvözölte a Bizottság valamennyi arra irányuló erőfeszítését, amely előrehozza azt az időpontot, amelyre az olajszállító tartályhajóknak kötelezően kettős héjazattal kell rendelkezniük.
-

↓ 1726/2003
(9) preambulumbekzdés

- (8) Az Európai Parlamentnek a „Prestige” olajszállító tartályhajó Galícia partjainál 2002. november 21-én bekövetkezett katasztrófájára vonatkozó állásfoglalása szigorúbb és gyorsabban hatályba léptethető intézkedések megtételére szólított fel, és megállapította, hogy ez az újabb katasztrófa ismételten aláhúzta, hogy a tengeri közlekedés biztonságának lényeges javítása érdekében nemzetközi szinten és az EU szintjén hatékony intézkedésekre van szükség.
-

↓ 417/2002
(7) preambulumbekzdés

- (9) Az IMO, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973-as nemzetközi egyezményben és az ahhoz csatolt 1978-as jegyzőkönyvben (73/78 MARPOL) nemzetközileg elfogadott környezetszennyezés-megelőzési szabályokat alkotott az olajszállító tartályhajók felépítése és üzemeltetése tekintetében. A tagállamok a 73/78 MARPOL szerződő felei.
-

↓ 417/2002
(8) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (10) A 73/78 MARPOL 3. cikkének (3) bekezdésével összhangban a fent említett egyezmény nem vonatkozik hadihajókra, haditengerészeti segédhajókra vagy az állam tulajdonában álló, illetve általa üzemeltetett és kizárólag nem kereskedelmi ☒ kormányzati ☒ célra használt más hajókra.
-

↓ 417/2002
(9) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (11) A tartályhajók korának és baleseti statisztikáinak összehasonlítása a régebbi hajók tekintetében növekvő baleseti arányokat mutat. Nemzetközi egyetértés alakult ki arra vonatkozóan, hogy a 73/78 MARPOL, az egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra vonatkozó ☒ , ☒ bizonyos kor elérése után a kettős héjazat vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldás alkalmazását előíró 1992-es módosításainak elfogadása, az említett tartályhajók számára összeütközés vagy megfeneklés esetén magasabb fokú védelmet nyújt az olajszennyezéssel szemben.

↓ 417/2002
(10) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (12) Az Unió érdekében áll az olyan intézkedések elfogadása, amelyek biztosítják, hogy a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe és tengeri terminálokba belépő, vagy az ilyen területeken horgonyzó, valamint a tagállamok lobogója alatt közlekedő olajszállító tartályhajók az európai vízi utak balesetek következtében fellépő olajszennyezése kockázatának csökkentése érdekében teljesítsék a 73/78 MARPOL I. mellékletének 2004 -ben, az IMO Tengerikörnyezet-védelmi Bizottsága (MEPC) által elfogadott, a 117(52) MEPC-határozattal felülvizsgált 20. szabályát.
-

↓ 457/2007
(4) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (13) Az IMO 2003. december 4-én elfogadott 114(50) MEPC-határozata a nehézőlajtermékek (HGO) szállítása során az olajszállító tartályhajókból származó olajszennyezések megelőzése érdekében a 73/78 MARPOL I. mellékletét egy új, 21. szabállyal egészítette ki, amely megtiltja a nehézőlajtermékek egyhéjazatú olajszállító tartályhajóval való szállítását. A 21. szabály (5), (6) és (7) bekezdése mentesítésre ad lehetőséget ezen szabály egyes rendelkezéseinek alkalmazása alól. A MEPC 50. ülésének (MEPC 50/3) hivatalos jelentésében rögzített, az Európai Unió nevében az Európai Tanács olasz elnöksége által tett kijelentés a kivételek alkalmazásától való tartózkodásra vonatkozó politikai kötelezettségvállalást fejez ki.
-

↓ 417/2002
(11) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (14) A 73/78 MARPOL-nak az IMO által 1992. március 6-án elfogadott módosításai 1993. július 6-án léptek hatályba. Ezek az intézkedések kettős héjazatú hajótestet vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldást írnak elő az 1996. július 6-án vagy azt követően átadott olajszállító tartályhajókra vonatkozóan, az olajszennyezés megelőzése érdekében összeütközés vagy megfeneklés esetén. Ezekben a módosításokon belül az említett időpontot megelőzően átadott egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra vonatkozóan 1995. július 6-tól a forgalomból történő kivonás rendszere lépett életbe, amely az 1982. június 1-jét megelőzően átadott tartályhajók számára az átadásukat követő 25 éven, egyes esetekben pedig 30 éven belül előírta a kettős héjazat vagy az azzal egyenértékű szerkezeti megoldás alkalmazását. Az ilyen meglévő, egyhéjazatú olajszállító tartályhajók a 2005. évet, egyes esetekben pedig a 2012. évet követően kizárólag abban az esetben közlekedhetnek, amennyiben teljesítik a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. szabályának a kettős héjazatú hajótestre vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldásra vonatkozó előírásait. A meglévő, 1982. június 1-jét követően átadott egyhéjazatú tartályhajók esetében vagy az 1982. június 1-je előtt átadott és a 73/78 MARPOL-nak az elkülönített ballaszttartályokról és azok védelmét nyújtó elhelyezéséről szóló előírásainak való

megfelelés érdekében átépített egyhéjazatú tartályhajók esetében ☒ , ez a határidő legkésőbb a 2026. évben jár le.

↓ 417/2002 (12)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (15) A MEPC 2001. április 27-i 46. ülésén a 95(46) MEPC-határozattal ☒ , valamint 2003. december 4-én a 111(50) MEPC-határozattal ☒ a 73/78 MARPOL I. melléklete ☒ 20. ☒ szabályának jelentős módosításait fogadta el, amelyekben az egyhéjazatú olajszállító tartályhajókra vonatkozóan a forgalomból történő fokozatos kivonás új, gyorsított rendszerét vezették be. A 73/78 MARPOL I. melléklete ☒ 19. ☒ szabályának teljesítésére vonatkozó határidők a hajó nagyságától és korától függnék. Az olajszállító tartályhajókat ebben a rendszerben ezért tonnatartalmuk, felépítésük és koruk szerint három kategóriába sorolják. Valamennyi kategória, beleértve a legalacsonyabb, 3. ☒ kategóriát ☒ is, jelentős a ☒ Unió ☒ belüli kereskedelem szempontjából.
-

↓ 417/2002
(13) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (16) Az egyhéjazatú olajszállító tartályhajók forgalomból történő kivonásának határideje a hajó átadási idejének évfordulója, az 1. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében a 2003. és ☒ 2005. ☒ év között, a 2. és a 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében pedig legkésőbb a ☒ 2010. ☒ évig az ütemtervnek megfelelően.
-

↓ 417/2002
(15) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (17) A ☒ 73/78 MARPOL I. melléklete 20. ☒ szabálya előírja azt is, hogy ☒ valamennyi egyhéjazatú ☒ olajszállító tartályhajó átadása 2005. évi évfordulóját követően kizárólag abban az esetben közlekedhet, amennyiben megfelel a 2001. április 27-i 94(46) MEPC-határozattal elfogadott ☒ és a 2002. október 11-i 99(48), valamint a 2003. december 4-i 112(50) MEPC-határozattal módosított ☒ állapotminősítési rendszer (CAS) előírásainak. Az állapotminősítési rendszer előírja, hogy annak az államnak az igazgatása, amelynek lobogója alá a hajó tartozik, megfelelési tanúsítványt adjon ki, és részt vegyen az állapotminősítési rendszer ellenőrzési eljárásában. ☒ Az állapotminősítési rendszer célja az előregedő olajszállító tartályhajók gyenge szerkezeti pontjainak a felismerése, amit minden 15 évnél öregebb olajszállító tartályhajóra alkalmazni kell. ☒

↓ 417/2002
(16) preambulumbekzdés
(kiigazított szöveg)

- (18) A ~~☒~~ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5 ~~☒~~ szabálya a 2. és 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók tekintetében, bizonyos körülmények között kivételesen engedélyezi a forgalomból történő kivonásuk határidején túli üzemeltetést. Ugyanennek a ~~☒~~ mellékletnek a 20.8.2. szabálya ~~☒~~ a 73/78 MARPOL szerződő felei számára megadja a jogot arra, hogy megtagadják az e kivétel alapján közlekedő olajszállító tartályhajók befutását a joghatóságuk alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba. A tagállamok kinyilvánították abbéli szándékukat, hogy e joggal élni kívánnak. Az e jog igénybevételére irányuló döntést közölni kell az IMO-val.
-

↓ 417/2002
(17) preambulumbekzdés

- (19) Fontos annak biztosítása, hogy az e rendeletben szereplő rendelkezések ne veszélyeztessék a legénység vagy az olajszállító tartályhajók biztonságát a biztonságos kikötőhely vagy menedékhely keresése során.
-

↓ 417/2002
(18) preambulumbekzdés

- (20) Annak érdekében, hogy a tagállamokban található hajógyárak számára lehetővé tegyék az egyhéjazatú olajszállító tartályhajók javítását, a tagállamok kivételesen beengedhetik kikötőikbe az ilyen vízi járműveket, amennyiben azok rakományt nem szállítanak.
-

↓ 219/2009/EK 1. cikk, melléklet,
7.4. pont
⇒ új szöveg

- (21) ⇒ A Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy a Szerződés 290. cikke szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el, annak érdekében hogy módosítson bizonyos, ⇐ a MARPOL 73/78 vonatkozó szabályaira és a 111(50) és 94(46) MEPC-határozatokra történő ⇒ hivatkozásokat ⇐, annak érdekében, hogy e hivatkozások az IMO által elfogadott, módosított szabályokkal és határozatokkal- a rendelet hatályának kiterjesztése nélkül - összhangban legyenek. ~~Az ilyen módosításokat a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlásának szabályairól szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁴⁰ összhangban kell elfogadni.~~

⁴⁰ — HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)
→₁ 1726/2003 1. cikk, 1. pont

ELOGADTÁK EZT A RENDELETET:

1. cikk

Cél

E rendelet célja a 3. cikkben meghatározott 73/78 MARPOL kettős héjazat ra vagy azzal egyenértékű szerkezet i megoldásra vonatkozó követelményeinek az egyhéjazatú hajótesttel rendelkező olajszállító tartályhajókra történő alkalmazásának gyorsított bevezetése →₁ és a tagállamok kikötőibe tartó vagy az onnan kifutó egyhéjazatú olajszállító tartályhajókban a nehézőolaj szállításának tilalma ←.

2. cikk

Hatály

↓ 1726/2003 1. cikk, 2. pont
(kiigazított szöveg)

(1) Ezt a rendeletet az olyan, legalább 5 000 tonna hordképességű olajszállító tartályhajókra kell alkalmazni:

- a) amelyek egy tagállam lobogója alatt közlekednek;
- b) amelyek, függetlenül attól, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba futnak be, vagy onnan futnak ki, vagy ott horgonyoznak.

A 4. cikk (3) bekezdésének alkalmazásában e rendeletet a legalább 600 tonna hordképességű olajszállító tartályhajókra kell alkalmazni.

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó hadihajókra, haditengerészeti segédhajókra vagy az állam tulajdonában álló, illetve általa üzemeltetett és jelenleg kizárólag kormányzati, nem kereskedelmi szolgálat céljára használt más hajókra. A tagállamok az ésszerűség és a gyakorlati szempontok által indokolt mértékben törekednek e rendelet betartására az e bekezdésben említett hajók tekintetében.

3. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. "73/78 MARPOL": az 1978. évi jegyzőkönyvvel módosított, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló 1973. évi nemzetközi egyezmény mindenkor hatályos változata;
2. "olajszállító tartályhajó": a 73/78 MARPOL I. melléklete 1.5 szabályának fogalom meghatározása szerinti olajszállító tartályhajó;
3. "hordképesség": a 73/78 MARPOL I. melléklete 1.23. szabályának fogalom meghatározása szerinti hordképesség;
4. "1. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó": a legalább 20 000 tonna hordképességű, nyersolajat, fűtőolajat, nehéz dízelolajat vagy kenőolajat szállító, illetve a legalább 30000 tonna hordképességű, a fentiekől eltérő szénhidrogént szállító, a 73/78 MARPOL I. melléklete 18.1–18.9., 18.12–18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. és 35.3. szabályának meg nem felelő olajszállító tartályhajó;
5. "2. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó" : a legalább 20 000 tonna hordképességű, nyersolajat, fűtőolajat, nehéz dízelolajat vagy kenőolajat szállító, valamint a legalább 30 000 tonna hordképességű, a fentiekől eltérő szénhidrogént szállító, a 73/78 MARPOL I. melléklete 18.1–18.9., 18.12–18.15., 30.4., 33.1., 33.2., 33.3., 35.1., 35.2. és 35.3. szabályának megfelelő és védett helyre felszerelt, elkülönített ballaszttartállyal (SBT/PL) rendelkező olajszállító tartályhajó.;
6. "3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó": a legalább 5 000 tonna hordképességű, azonban a fenti 4. és 5. pontban meghatározott értékeket el nem érő hordképességű olajszállító tartályhajó;
7. "egyhéjázatú olajszállító tartályhajó" : a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. és 28.6. szabályának a kettős héjázatú hajótestre alkalmazandó követelményeknek vagy a kettős héjazattal egyenértékű szerkezeti követelményeknek meg nem felelő olajszállító tartályhajó;
8. "kettős héjázatú olajszállító tartályhajó":
 - a) a kettős héjazatra vagy azzal egyenértékű szerkezetre vonatkozó, a 73/78 MARPOL I. melléklete 19. és 28.6. szabályában előírt követelményeknek vagy a 73/78 MARPOL I. melléklete 20.1.3. szabályában előírt rendelkezéseknek megfelelő, legalább 5 000 tonna hordképességű olajszállító tartályhajó; vagy
 - b) a 73/78 MARPOL I. melléklete 19.6.1. szabályában előírt rendelkezéseknek megfelelő kettős fenekű tartályokkal vagy hajótérrel, valamint a

19.3.1. szabályában szereplő előírással összhangban levő szárnytartályokkal vagy szárnyraktérrel ellátott és a 73/78 MARPOL I. melléklete 19.6.2. szabályában említett, a w távolsággal kapcsolatos követelménynek megfelelő, legalább 600 tonna hordképességű, de 5 000 tonnánál kisebb hordképességű olajszállító tartályhajó;

9. "kor": a hajó kora, az átadás óta eltelt évek számában kifejezve;
10. "nehéz dízelolaj": a 73/78 MARPOL I. melléklete 20. szabályának fogalom meghatározása szerinti dízelolaj;
11. "tűzelőolaj": a 73/78 MARPOL I. melléklete 20. szabályának fogalom meghatározása szerinti nyersolajból származó nehéz párlatok vagy maradékok, illetve ilyen anyagok keverékei;
12. "nehézolajok":
 - a) a 15 °C hőmérsékleten több mint 900 kg/m³ sűrűségű nyersolajok;
 - b) a nyersolajokon kívüli, 15 °C hőmérsékleten több mint 900 kg/m³ sűrűségű, illetve 50 °C hőmérsékleten több mint 180 mm²/s¹² kinematikai viszkozitású olajok;
 - c) bitumen és kátrány, valamint ezek emulziói.

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)

4. cikk

A kettős héjazatú hajótestre vagy az azzal egyenértékű szerkezeti követelmények re vonatkozó követelmények betartása az egyhéjazatú hajótesttel rendelkező olajszállító tartályhajók által

(1) Olajszállító tartályhajók kizárólag akkor közlekedhetnek egy tagállam lobogója alatt , illetve arra való tekintet nélkül, hogy milyen lobogó alá tartoznak kizárólag akkor futhatnak be a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, ha kettős héjazatú hajótesttel rendelkező olajszállító tartályhajók .

↓ 1726/2003 1. cikk, 4(c) pont
(kiigazított szöveg)
→₁ 1163/2009 1. cikk,
(2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak ellenére, azok a 2. vagy 3. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajók, amelyek a szállítmányt tartalmazó tartály teljes hosszára kiterjedő, nem olajszállításra használt kettős fenékkal vagy kettős burkolattal rendelkeznek, vagy nem olajszállításra használt és a szállítmányt tartalmazó tartály teljes hosszára kiterjedő kettős

¹¹ Ez a 25,7 API fokozatnál alacsonyabb fokozatnak felel meg.

¹² Ez a 180 cSt értéket meghaladó kinematikus viszkozitásnak felel meg.

héjazatú terekkel rendelkeznek, azonban nem elégítik ki a →₁ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.1.3. szabályában ← foglalt rendelkezések ☒ alóli mentesülés feltételeit ☒, tovább üzemeltethetők, de üzemeltetési idejük nem haladhatja meg a hajó átadásának a 2015. évben bekövetkező évfordulóját, illetve a hajó átadásának 25. évfordulóját, amelyik e két időpont közül hamarabb bekövetkezik.

↓ 457/2007 1. cikk

(3) Nehézolajat szállító olajszállító tartályhajók nem közlekedhetnek egy tagállam lobogója alatt sem, kivéve, ha ezek kettős héjazatú olajszállító tartályhajók.

Nehézolajat szállító olajszállító tartályhajók, tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, nem futhatnak be a valamely tagállam joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, és nem futhatnak ki onnan, illetve nem horgonyozhatnak ilyen területeken, kivéve, ha ezek kettős héjazatú olajszállító tartályhajók.

↓ 1726/2003 1. cikk, 4(e) pont

(4) A kizárólag kikötői és belvízi hajózásra szolgáló olajszállító tartályhajók mentesíthetők a (3) bekezdésben megállapított kötelezettség alól, amennyiben rendelkeznek a belvízi hajózásra vonatkozó jogszabályokban előírt engedélyekkel.

↓ 1726/2003 1. cikk, 5. pont

5. cikk

Az állapotminősítési rendszer előírásainak való megfelelés

Tekintet nélkül arra, hogy mely tagállam lobogója alá tartoznak, a 15 évnél idősebb egyhéjazatú olajszállító tartályhajók nem futhatnak be a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba, és nem hajózhatnak ki onnan, illetve nem horgonyozhatnak ilyen területeken, ha a 6. cikkben említett állapotminősítési rendszer követelményeinek nem felelnek meg.

↓ 1726/2003 1. cikk, 6. pont
→₁ 2172/2004 1. cikk, 2. pont

6. cikk

Állapotminősítési rendszer

Az 5. cikk alkalmazásában →₁ a 2002. október 11-i 99(48) MEPC-határozattal és a 2003. december 4-i 112(50) MEPC-határozattal módosított 2001. április 27-i 94(46) MEPC-határozattal ← elfogadott állapotminősítési rendszert kell alkalmazni.

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)
→₁ 1163/2009 1. cikk,
(3) bekezdés

7. cikk

Végső határidő

A hajók átadásának a 2015. évben bekövetkező évfordulóját követően ☒ az alábbiak nem engedélyezettek tovább: ☒

- a) a 2. és 3. kategóriába sorolt, egy tagállam lobogója alatt közlekedő olajszállító tartályhajók a →₁ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával ← összhangban történő további üzemeltetése; és
- b) a 2. és 3. kategóriába sorolt más olajszállító tartályhajóknak a tagállamok joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő befutása, arra való tekintet nélkül, hogy azok a működést a →₁ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával ← összhangban harmadik állam lobogója alatt folytatják.

8. cikk

Kivételek a nehéz helyzetbe került vagy javításra szoruló hajók tekintetében

↓ 1726/2003 1. cikk, 7. pont

A 4., 5. és 7. cikktől eltérően, a tagállam illetékes hatósága a nemzeti rendelkezésektől függően, kivételes körülmények között esetenként engedélyezheti a hajó részére a tagállam joghatósága alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő befutását, vagy az onnan történő kihajózását, vagy az ilyen területen történő horgonyzást, amennyiben:

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)
→₁ 1163/2009 1. cikk, (4)(a)(i) pont
→₂ 1163/2009 1. cikk, (4)(a)(ii) pont
→₃ 1163/2009 1. cikk, (4)(b) pont

- a) az olajszállító tartályhajó nehéz helyzetbe került, és menedékhelyet keres;
- b) a rakomány nélküli olajszállító tartályhajó javítás céljából ☒ egy ☒ kikötőbe ☒ tart ☒ .

9. cikk

Az IMO értesítése

(1) A tagállamok a →₂ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.8.2 szabálya ← alapján tájékoztatják az IMO-t a →₁ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.5. szabályával ← összhangban működő olajszállító tartályhajóknak a joghatóságuk alá tartozó kikötőkbe vagy tengeri terminálokba történő belépésének e rendelet 7. cikke alapján történő megtagadására vonatkozó határozatokról.

(2) A tagállamok értesítik az IMO-t, amennyiben az 5. cikkel összhangban a →₃ 73/78 MARPOL I. mellékletének 20.8.1 szabálya ← alapján engedélyezik, felfüggesztik, visszavonják vagy megtagadják a lobogójukat viselő 1. vagy 2. kategóriába sorolt olajszállító tartályhajó közlekedését.

10. cikk

Módosítási eljárás

↓ 219/2009 Melléklet, 7.4.2. pont
⇒ új szöveg

A Bizottság ⇒, a 11. cikknek megfelelően, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhat el ⇐ az e rendeletben, a 73/78 MARPOL I. mellékletének szabályaira, valamint a 99(48) és a 112(50) MEPC-határozatokkal módosított 111(50) és 94(46) MEPC-határozatokra történő hivatkozások ⇒ módosítása céljából, ⇐ annak érdekében, hogy azok az IMO által elfogadott szabályokkal és határozatokkal összhangban legyenek, amennyiben ezek a módosítások e rendelet hatályát nem terjesztik ki. ~~Az e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányuló ezen intézkedéseket a 10. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.~~

↓ 2099/2002 11. cikk, 3. pont

A 73/78 MARPOL módosításai kizárhatók e rendelet hatálya alól, a 2099/2002/EK rendelet 5. cikkének megfelelően.

↓ új szöveg

11. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

1. A Bizottság határozatlan időre felhatalmazást kap a 10. cikk első albekezdésében említett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására.

2. A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról egyidejűleg az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

3. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó, Bizottságra ruházott hatáskör gyakorlásának feltételeit a 12. és a 13. cikk határozza meg.

12. cikk

A felhatalmazás visszavonása

1. Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 10. cikk első albekezdésében említett felhatalmazást.

2. Annak az intézménynek, amely belső eljárást indított annak eldöntése érdekében, hogy vissza kívánja-e vonni a felhatalmazást, arra kell törekednie, hogy a végső határozat meghozatala előtt ésszerű időn belül tájékoztassa arról a másik intézményt és a Bizottságot, megjelölve a visszavonás tárgyát képező felhatalmazást, és a visszavonás lehetséges indokait.

3. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat haladéktalanul, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét. A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

13. cikk

A felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal szembeni kifogások

1. Az Európai Parlament és a Tanács kifogást emelhet egy felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben az értesítés időpontjától kezdődő két hónapos határidőn belül.

Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére e határidő egy hónappal meghosszabbodik.

2. Amennyiben a fenti határidő leteltéig sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem kifogásolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktust, a jogi aktust az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni, és az a jogi aktus rendelkezéseiben megállapított időpontban hatályba lép.

A felhatalmazáson alapuló jogi aktust az említett időszak lejárta előtt is ki lehet hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, és az az említett időszak lejárta előtt hatályba léphet, amennyiben mind az Európai Parlament, mind a Tanács értesítette a Bizottságot arról, hogy nem szándékozik kifogást emelni.

3. Ha az Európai Parlament vagy a Tanács kifogásolja az adott felhatalmazáson alapuló jogi aktust, akkor az nem lép hatályba. A felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben kifogást emelő intézmény megadja kifogásának indokait.

↓ 417/2002 (kiigazított szöveg)

14. cikk

Hatályon kívül helyezés

A ☒ 417/2002/EK ☒ rendelet hatályát veszti.



A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat e rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a II. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

417/2002

15. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt

*az Európai Parlament részéről
az elnök*

*a Tanács részéről
az elnök*



I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke (lásd a 14. cikket)

Az Európai Parlament és a Tanács 417/2002/EK
rendelete
(HL L 64., 2002.3.7., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 2099/2002/EK
rendelete
(HL L 324., 2002.11.29., 1. o.)

Kizárólag a 11. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács 1726/2003/EK
rendelete
(HL L 249., 2003.10.1., 1. o.)

A Bizottság 2172/2004/EK rendelete
(HL L 371., 2004.12.18., 26. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 457/2007/EK
rendelete
(HL L 113., 2007.4.30., 1. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 219/2009/EK
rendelete
(HL L 87., 2009.3.31., 109. o.)

Kizárólag a melléklet 7.4 pontja

A Bizottság 1163/2009/EK rendelete
(HL L 314., 2009.12.1., 13. o.)

II. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

417/2002/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	2. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, a) pont
2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, b) pont
2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
2. cikk, (2) bekezdés	2. cikk, (2) bekezdés
3. cikk	3. cikk
4. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	4. cikk, (1) bekezdés
4. cikk, (1) bekezdés, a) pont	-
4. cikk, (1) bekezdés, b) pont	-
4. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés	4. cikk, (3) bekezdés
4. cikk, (4) bekezdés	4. cikk, (4) bekezdés
4. cikk, (5) bekezdés	-
4. cikk, (6) bekezdés	-
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk, bevezető szavak	7. cikk, bevezető szavak
7. cikk, első francia bekezdés	7. cikk, a) pont
7. cikk, második francia bekezdés	7. cikk, b) pont
8. cikk, (1) bekezdés, bevezető rész	8. cikk, bevezető rész
8. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	8. cikk, a) pont

8. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	8. cikk, b) pont
8. cikk, (2) bekezdés	-
9. cikk, (1) bekezdés	-
9. cikk, (2) bekezdés	9. cikk, (1) bekezdés
9. cikk, (3) bekezdés	9. cikk, (2) bekezdés
10. cikk	-
11. cikk	10. cikk
-	11. cikk
-	12. cikk
-	13. cikk
12. cikk	14. cikk, első bekezdés
-	14. cikk, második bekezdés
13. cikk	15. cikk
-	I. melléklet
-	II. melléklet